

# Haawa Iaxagabagume

Safandaana : Gaspah Juma,

Natalindaana : Jesse Breytenbach

Maali xaranyinfanan minisitirinkan da ke kitaabe  
bakken naamari.

Minisiritirinka ke golliranka AMALAN da a nuxudufoonun  
segesege.

Soninke

Mali

Copyright © 2021, SIL LEAD Inc. et SIL International



<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Yillandaano : AMALAN (Ncanba Silla do Sixina Saaxo).

Sefexanne : Muusa Hanmadi Jara.

Adapté de l'original, *Kalabushe, the talkative*, Copyright © 2014, African Storybook Initiative. Sous licence CC BY 4.0.  
Xawaranaaxunde, *Kalabushe, the talkative*, Copyright © 2014, African Storybook Initiative. Licence CC BY 4.0.  
[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

Ke kitaabe dabari ti do ke leminanxaranfedde kappalenmon deemanden saabu danja ya ken ga ni All Children Reading: A Grand Challenge for Development (ACR GCD): United States Agency for International Development (USAID), World Vision do Australian Government a do kitaabinfedde Global Book Alliance. SIL LEAD, Inc. yan da golle ke dabari, xa ku kappanlenkafonu ACR GCD do kitaabinfedde Global Book Alliance sinmayun feti. Sere su nda ke kitaabe yilla ti a moxonma su ya, kafo ACR GCD fo yillante feti, a do xa juumeyu beenu nda wari a noxon di, kafo ke batte feti.



**GLOBAL BOOK  
ALLIANCE**



**USAID**  
DU PEUPLE AMERICAIN

**World Vision**

**Australian  
Aid**



Koota yogo, yaxanna  
buccinne a toxon ni Haawa.  
Haawa ni sere ya yi sefen ga  
ni a ga lini a da buru. Haawa  
ma da a gongo a na fo bagu  
sefen ŋa, xa, a ma a terinka.



Koota yi, Haawa bayi wati.  
Bayi ke taaxunten ji sijan  
kaaran ɗa Haawa deben  
kuta bannen ɗa.



Ken kootan ɗa, Haawa ma  
kitten ji a yaaxen ɗa  
moxoburu. Haawa ma da  
yokke kini a yi kuudo a nan  
daga a kini i bayi watunten  
ɗa xa, a da a ni wuron xaso  
buru.



Do killen ɲa, Haawa do  
Laxabure gemu. Laxabure da  
du yilla hadamarenmen ɲa.



Laxabure da a tirindi fo be  
ga a maxa. Haawa ti tiyen  
do selinyelle a do xati.  
Haawa ma ni ga da a gongo  
siri nan ti sere nan maxa a  
tu fo be ga a maxa.



Haawa ti Laxabure da i bayi  
ma saha, yigande ke ni a ya  
xalle yi. A ga sinme do  
Haawa yinganden ŋa, a tun  
da a raga.





Gelli ken ɗa, Laxabure wuru  
katta bayin kan killen ɗa.



Laxabure da Haawa bayi  
toni. Ken falle a da du xufu  
ti a xufan ɗa.



Haawa ga ri kan di, a da a ji  
kan mulle ji xa, torololo.

Ken di, a ro nan xaari ti : « N  
bayi an na minna ? »



Haawa ga ma i bayi xannen mugu, a daga katta bayin saxukonpen ŋa. A xusa sere yogo wari i bayi xufan wure.



Ken di, a ti in bayi manne ya  
an tarun ga dinko ?

Na laxabure toxo xufan  
wure a ti a da : « Kuudo an  
na a mugu siri. »



Haawa da i bayi tirindi xadi  
bayi mani ya an yaxun ga  
dinko lenki ? Bayin da a  
jaabi : « Kuudo an na a mugu  
siri. »



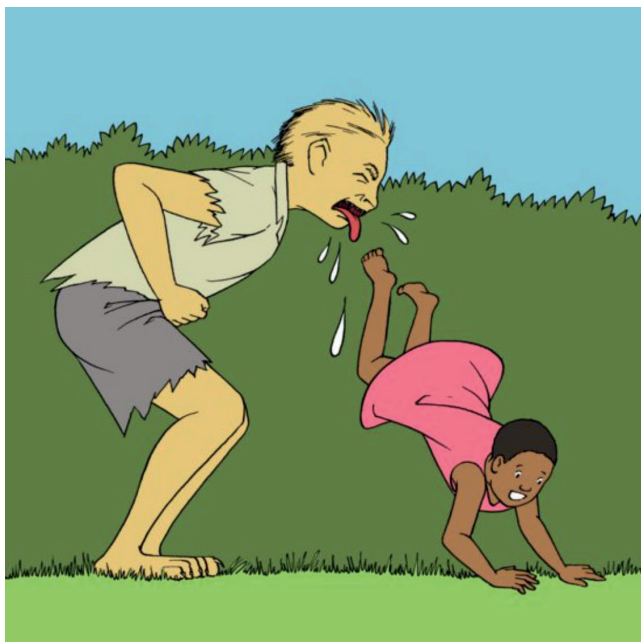
Haawa saage na bayin  
tirindi « N bayi manne ya an  
raƙen ga dinko lenki ? »  
Laxabure da a jaabi « Na an  
toni ya. » Ken ɗa tanni a  
kanpi bakka bayin kanma na  
Haawa toni.



Gelli ken ɲa, diganmaana  
Haawa da digaamen joppa  
Laxabure noxon di.

A da tirindindi gabe ɲaɲi a  
yi.





Do ken ɗa, Laxabure tanpi  
nan tanpi do Haawa  
tirindindun ɗa a xusa Haawa  
do i bayi su ficca.



Ken ɗa, deben soron da  
Haawa do i bayi bisimilla.  
Gelli ken kootan ɗa Haawa  
da fo bagu tirindindi gabe ya  
do mukkun ɗa.

